

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE /  
SUISSE



POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET  
PARTAGE !

**PROF. LAURA BOLLI IRIBARREN \* ARGENTINA**



## **LA PAZ EN EL MUNDO**

Su rezos, religiones, plegarias, aún sin credos, creen.

Pobre de aquel equivocado en su vida, quita vidas,  
será juzgado por la Justicia Divina.

El hombre es hombre, el perdón es sanador.

Que el hambre no exista en el mundo, la salud,  
la educación, sea naturaleza.

Todos ellos con cantos a la PAZ.

En un manto de césped verde, sus flores silvestres  
cantan elevadas al cielo.

Dios es quien ilumina a todos los seres de la tierra,

para que la selva sea selva,

el río este en su cauce,

la lluvia caiga cuando deba ser,

el agua sea de todos,

el sol caliente,

la nieve cubra las montañas,

los océanos unidos,

y las estrellas den brillo a la luna.

Todo debe estar en su cauce natural, eso será PAZ.

El canto de los pájaros,

el calor del verano,

la brisa de primavera,

las hojas caídas del otoño,

y la nieve del invierno.

Los animales en la selva libres.  
Canto de esperanza que  
la humanidad cantará,  
amor al prójimo.  
Los poetas plasmamos nuestros versos.  
¿Por qué no ser verdad?  
¡Unamos nuestras voces y allá vamos!  
Dios nos iluminará el camino a la PAZ.  
¡Qué así sea!

\*\*\*

**PROF. LAURA BOLLI IRIBARREN. ARGENTINE**

### **PAIX MONDIALE**

Leurs prières, leurs religions, leurs supplications,  
même sans dogmes, ils croient.  
Malheur à celui qui s'égaré dans sa vie, qui ôte des vies,  
sera jugé par la Justice Divine.

L'homme est l'homme, le pardon est guérison.  
Que la faim n'existe plus dans le monde, que la santé,  
l'éducation, soient la nature.  
Tous chantent la PAIX.  
Sur un tapis d'herbe verte, les fleurs sauvages  
s'élèvent vers le ciel.  
Dieu est celui qui illumine tous les êtres sur terre,  
afin que la jungle soit une jungle,  
que la rivière suive son cours,  
que la pluie tombe en son temps,  
que l'eau soit pour tous,  
que le soleil soit chaud,  
que la neige recouvre les montagnes,  
que les océans soient unis,  
et que les étoiles fassent briller la lune.

Tout doit suivre son cours naturel,  
alors ce sera la PAIX.  
Le chant des oiseaux,  
la chaleur de l'été,  
la brise printanière,  
les feuilles mortes de l'automne,  
et la neige de l'hiver.  
Les animaux errent en liberté dans la jungle.

Un chant d'espoir que  
l'humanité chantera,  
l'amour du prochain.  
Nous, poètes, donnons forme à nos vers.  
Pourquoi cela ne pourrait-il pas être vrai ?

Unissons nos voix et allons de l'avant !  
Dieu éclairera notre chemin vers la PAIX.  
Ainsi soit-il !

\*\*\*

**PROF. LAURA BOLLI IRIBARREN, ARGENTINA**  
**WORLD PEACE**

Their prayers, their religions, their supplications,  
even without dogma, they believe.  
Woe to those who stray in their lives,  
who take lives, they will be judged by Divine Justice.  
Man is man, forgiveness is healing.  
May hunger no longer exist in the world,  
may health and education be natural.  
All sing of PEACE.  
On a carpet of green grass,  
wildflowers rise toward the sky.  
God is the one who illuminates all beings on earth,  
so that the jungle may be a jungle,  
that the river may flow freely,  
that the rain may fall in its season,  
that water may be for all,  
that the sun may be warm,  
that snow may cover the mountains,  
that the oceans may be united,  
and that the stars may make the moon shine.  
Everything must follow its natural course,  
and then there will be PEACE.  
The birdsong, the summer heat, the spring breeze,  
the autumn leaves, and the winter snow.  
Animals roam freely in the jungle.  
A song of hope that humanity will sing, love of neighbor.  
We, poets, give form to our verses.  
Why couldn't it be true?  
Let us unite our voices and move forward!  
God will light our path to PEACE  
. So be it!

\*\*\*

**PROFESSORA LAURA BOLLI IRIBARREN,  
ARGENTINA**

**PAZ MUNDIAL**

Suas orações, suas religiões, suas súplicas,  
mesmo sem dogma, eles acreditam.

Ai daqueles que se desviam em suas vidas,  
que tiram vidas, serão julgados pela Justiça Divina.

Homem é homem, perdão é cura.

Que a fome não exista mais no mundo,  
que a saúde e a educação sejam naturais.

Todos cantam a PAZ.

Em um tapete de grama verde,  
flores silvestres se elevam em direção ao céu.  
Deus é quem ilumina todos os seres na Terra,  
para que a selva seja selva, para que o rio flua livremente,  
para que a chuva caia em sua estação,  
para que a água seja para todos,  
para que o sol seja quente,  
para que a neve cubra as montanhas,  
para que os oceanos se unam,  
e para que as estrelas façam a lua brilhar.

Tudo deve seguir seu curso natural,  
e então haverá PAZ.

O canto dos pássaros, o calor do verão,  
a brisa da primavera, as folhas do outono, e a neve do inverno.

Os animais vagueiam livremente na selva.

Uma canção de esperança que a humanidade cantará,  
amor ao próximo.

Nós, poetas, damos forma aos nossos versos.

Por que não poderia ser verdade?

Unamos nossas vozes e sigamos em frente!

Deus iluminará nosso caminho para a PAZ.

Assim seja!



**Профессор Лаура Болли Ирибаррен,  
Аргентина**

## **МИР ВО ВСЕМ МИРЕ В**

свои молитвы, свою религию, свои мольбы,  
даже без догм, они верят. Горе тем, кто сбивается с пути,  
кто отнимает жизни, они будут судимы Божественной  
Справедливостью. Человек есть человек,  
прощение исцеляет.

Пусть голода больше не будет в мире,  
пусть здоровье и образование будут естественными.  
Все поют о МИРЕ.

На ковре из зелёной травы полевые цветы возносятся к небу.

Бог – тот, кто освещает всё живое на земле,  
чтобы джунгли были джунглями,  
чтобы река текла свободно,  
чтобы дождь шёл вовремя,  
чтобы вода была для всех,  
чтобы солнце согревало,  
чтобы снег покрывал горы,  
чтобы океаны были едины,  
и чтобы звёзды заставляли луну сиять.

Всё должно идти своим чередом,  
и тогда наступит МИР.

Пение птиц, летний зной, весенний ветерок,  
осенние листья и зимний снег.

Животные свободно бродят в джунглях.

Песнь надежды, которую будет петь человечество,  
о любви к ближнему.

Мы, поэты,

придаём форму нашим стихам.

Почему это не может быть правдой?

Да объединим наши голоса и двинемся вперёд!

Бог осветит наш путь к

**МИРУ.**